



## **Purgunta sobri duensa di vírus Ébola**

(Perguntas frequentes sobre a doença pelo vírus Ébola)

*Nota: Ka izisti duensa di vírus Ébola na Kabu Verdi na mumentu ki kel dukumentu-li pruzididu*

*(Nota: Não existe doença do vírus Ébola em Cabo Verde no momento em que este documento foi produzido)*

### **1. Kal ki é risku di vírus Ébola txiga Kabu Verdi?**

(Qual o risco do vírus Ébola chegar a Cabo Verde?)

O risco do vírus Ébola chegar a Cabo Verde é considerado baixo.

A Comunidade Económica dos Estados da África Ocidental (CEDEAO) possui o acordo de livre circulação de pessoas e bens. No entanto, como medida de prevenção o Governo de Cabo Verde interditou a entrada de cidadãos estrangeiros não residentes em Cabo Verde, provenientes de um dos 3 países de “intensa transmissão” (Libéria, Serra Leoa e Guiné Conacri).

Em Cabo Verde estima-se que existem cerca de 456 cidadãos oriundos da Guiné Conacri, no entanto, segundo a Organização Mundial da Saúde o risco dos imigrantes que visitam os seus países de origem contraírem a doença pelo vírus Ébola é baixa.

Outra possível porta de entrada do vírus Ébola no país é através de barcos de pescas provenientes de portos dos países com “transmissão intensa” do vírus, mas o risco é relativamente baixo, uma vez que os barcos provenientes desses portos tem sido sujeitos a um período de quarentena de pelo menos 21 dias antes de atracarem nos portos cabo-verdianos.

### **2. Pamodi ki nu ka debi entra en pániku?**

(Porque é que não devemos entrar em pânico?)

- Não existe doença do vírus Ébola em Cabo Verde no momento em que este documento foi produzido;
- A probabilidade da doença chegar a Cabo Verde é pequena;
- As autoridades de saúde estão atentas ao problema e existem acções de vigilância a decorrer assim como planos de actuação.

**3. Kuzé ki nu debi fazi si nu diskúnfia ma algun amigu ô família sta infetadu ku vírus Ébola?**

(O que é que devemos fazer se desconfiarmos que algum amigo ou familiar está infectado com o vírus Ébola?)

- Devemos encorajá-lo e ajudá-lo a procurar ajuda médica, ligando para a linha verde 800 28 28;
- Aconselhá-lo a evitar o contacto com outras pessoas até ao esclarecimento do quadro;
- Se tiver que prestar ajuda deve usar luvas, não tocar nas secreções ou sangue do doente.

**4. Kuze ki bu debi fazi si bu kontata diretu ku algun algen suspetu ô ku duensa di vírus Ébola konfirmadu** (Como deve agir se esteve em contacto directo com uma pessoas suspeita ou com doença por vírus Ébola confirmada?)

- Comunicar às autoridades de saúde;
- Registar a temperatura duas vezes por dia durante 21 dias;
- As pessoas sem sintomas não representam perigo de contágio para qualquer pessoa que coabita ou contacta com elas. O risco de transmissão da doença do vírus Ébola ocorre quando a pessoa começa a ter os sintomas e passa a ser muito alto quando o doente apresenta doença grave.

## **5. Kuzé ki é duensa di vírus Ébola?**

(O que é a doença do vírus Ébola?)

A doença do vírus Ébola é uma doença grave, muitas vezes mortal, que afecta os seres humanos e outros primatas não-humanos, como macacos, gorilas e chimpanzés. Os sintomas dessa doença normalmente surgem até 21 dias após a exposição ao vírus.

## **6. Modi ki algen ta fika infetadu ku vírus Ébola?**

(Como é que as pessoas ficam infectadas com o vírus Ébola?)

A transmissão do vírus Ébola dá-se pelo contacto directo com sangue, fezes, urina, vómito, sémen ou outros fluídos corporais de pessoas (mortas ou vivas) infectadas com este vírus. As pessoas também podem ficar infectadas por contacto directo com animais (mortos ou vivos) infectados com este vírus ou por contacto directo com objectos contaminados (exemplo: roupas, lençóis, talheres e outros objectos utilizados pela pessoa doente).

## **7. Kal ki é sinal ô sintomas di infeson ku vírus Ébola?**

(Quais os sinais e sintomas típicos da infecção pelo vírus Ébola?)

Em pessoas que estiveram em zonas afectadas ou estiveram em contacto directo ou indirecto com pessoas infectadas pelo vírus Ébola, os sinais que sugerem infecção são o aparecimento da febre, fraqueza extrema, dores musculares e dores de garganta, a que se segue diarreia, vómitos, perda de apetite e sangramento (hemorragia) em alguns doentes.

## **8. Ten algun tratamentu pa duensa di vírus Ébola?**

(Qual é o tratamento para a doença do vírus Ébola?)

Atualmente não existe tratamento específico para curar a doença, mas os doentes que procuram os cuidados de saúde atempadamente têm maior probabilidade de sobreviverem.

O controlo da febre, a hidratação (ingestão de líquidos) e o tratamento de outras doenças associadas como o paludismo e a disenteria podem contribuir para a recuperação de muitos doentes.

## **9. Modi ki N podi ivita duensa di vírus Ébola?**

(Formas de prevenção da doença do vírus Ébola?)

Para evitar a doença pelo vírus Ébola devemos seguir as recomendações das autoridades de saúde, nomeadamente:

- Evitar o contacto directo com o sangue ou fluidos corporais de um doente, cadáver de pessoas e animais suspeitas de estarem infectadas com este vírus;
- Lavar as mãos com regularidade, utilizando sempre água e sabão;
- Não ter relações sexuais sem preservativo com pessoas doentes ou em recuperação da doença até três meses depois da recuperação da doença;
- Os doentes pelo vírus Ébola devem ser cuidados por profissionais de saúde e em instalações próprias, por isso em caso de suspeita da doença deve ligar imediatamente para a linha verde, número 800 28 28;
- Não mantenha o doente em casa porque pode contagiar outros membros da família, amigos e vizinhos.

## **10. Pamodi ki nu ka debi bai funeral de finadu ki mori ku duensa di vírus Ébola?**

(Porque é que devemos evitar participar em cerimónias fúnebres de cadáveres vítimas da doença do vírus Ébola?)

Os cadáveres de um doente falecido por vírus Ébola continua a ser uma fonte de transmissão deste vírus. No cumprimento das tradições relacionados com as cerimónias fúnebres, não deve lavar, vestir, ou tocar no corpo do defunto, tarefas que serão feitas por pessoas com



equipamentos de protecção e especialmente treinadas. Os familiares e amigos devem realizar as cerimónias fúnebres que considerem relevantes, mas sem a presença do corpo do falecido.

### **11. É seguro viajar djuntu ku algen ku doensa di vírus Ébola?**

(É seguro viajar com pessoas com a doença por vírus Ébola?)

É seguro se a pessoa ainda não tiver os sintomas da doença. Uma pessoa infectada pelo vírus Ébola só pode transmitir a doença se apresentar os sintomas. Por isso, as pessoas que estiveram em países afectados devem comunicar às autoridades de saúde sempre que sentirem algum sintoma da infecção pelo vírus Ébola.

### **12. Algun alimentu ô erva podi ivita ô trata infeson di vírus Ébola?**

(Alguns alimentos ou ervas medicinais podem evitar, ou mesmo tratar a infecção pelo vírus Ébola?)

Segundo a Organização Mundial da Saúde não se conhece nenhum alimento ou ervas medicinais para a prevenção ou o tratamento da infecção com o vírus Ébola.

**Elaboração:** Jailson F. B. Querido, Cláudia Conceição e Kamal Mansinho

**Agradecimentos pela revisão do texto em língua cabo-verdiana:** José Luís Hopffer Almada (Associação Caboverdeana de Lisboa)

**Referências:** *Frequently asked questions on Ebola virus disease*, Organização Mundial de Saúde